

Mer information:

chefen för småbarnspedagogik Annika Hiitola, tfn 050 341 6269

vik. undervisningschef Berndt Schauman, tfn 040 651 7806

tf. kultur- och fritidschef Roger Renman, tfn 050 411 6382

fornamn.efternamn@grankulla.fi

Den uppdaterade versionen av Grankulla stads tvåspråkighetsprogram (**bakgrundsmaterial**) behandlades under stadsstyrelsens sammanträde 21.11.2022 (§ 176). Behandlingen av ärendet kan läsas på adressen <https://kauniainen10fi.oncloudos.com/cgi/DREQUEST.PHP?page=meetingitem&id=2022297-7>.

Programmet remitterades till beredning för att kompletteras med mål och åtgärder och för att be om utlåtanden av utskotten.

Utlåtandena från de tre utskotten inom bildningsväsendet har sammanställts i den här texten. Utlåtandet behandlas i svenska utskottet för undervisning och småbarnspedagogik 18.1.2023, i finska utskottet för undervisning och småbarnspedagogik 25.1.2023 och i välfärdsutskottet 1.2.2023.

#### Utlåtande av bildningsväsendets utskott

Grankulla stads tvåspråkighetsprogram är en fungerande helhet där stadens uppgifter som främjar tvåspråkiga tjänster inom fostran, utbildning och kultur framställs bra och koncist.

Den första observationen om tvåspråkighetsprogrammet gäller benämningarna på förvaltningsorganen inom bildningsväsendet: förvaltningsorganen borde korrigeras och uppdateras från nämnden för utbildning och småbarnspedagogik till utskottet för utbildning och småbarnspedagogik (s. 5 och 7).

I Grankulla stads budget 2023 finns följande åtgärd: "Vi erbjuder en fungerande lärstig för nyfinländare, också på svenska." Det finns en orsak att lägga till ett omnämnande om den förberedande undervisningens strukturer och metoder i tvåspråkighetsprogrammet. Vi föreslår till exempel följande *kursiverade* tillägg i kapitel 2.1 (s. 3):

*"Enligt lagen om grundläggande utbildning och gymnasielagen är skolans/läroanstaltens undervisningsspråk antingen finska eller svenska. Undervisningsspråket kan också vara samiska, romani eller teckenspråk. Dessutom kan en del av undervisningen meddelas på något annat än elevens egna ovan nämnda språk, om detta inte äventyrar elevens möjligheter att följa undervisningen." Kommunen kan även ordna förberedande undervisning före den grundläggande utbildningen i syfte att främja elevens kunskaper i finska eller svenska. Undervisning som förbereder för grundläggande utbildning är avsedd för sådana barn och unga med invandrarbakgrund som ännu inte har behövliga språkliga färdigheter för att delta i förskoleundervisningen eller den grundläggande undervisningen.*

I kapitel 3.1 behandlas personalens språktillägg. Bildningsväsendet önskar att personalens språktillägg skulle återinföras och användas mer omfattande så att de arbetstagare som verkligen använder båda inhemska språken i sitt arbete känner att arbetsgivaren uppskattar det. Som mål i Grankulla stads strategi står "en tilldragande arbetsplats där folk väljer att stanna" och "huvudstadsregionens kunnigaste personal". Tillgången på personal särskilt inom småbarnspedagogiken är svår och därför är ett sådant här tillägg eller att det inte finns, en faktor som direkt påverkar hur attraktiv en arbetsgivare är.

Det är fint att personalförvaltningens och medborgarinstitutets satsning på kurser för personalen i finska och svenska har tagits i beaktande i kapitel 3.1 i tvåspråkighetsprogrammet. Det finns ett tydligt behov för kurserna när nästan 30 % av dem som svarade på personalenkäten om tvåspråkighet (2021) upplevde att de behöver språkutbildning. Småbarnspedagogiken uttrycker även ett önskemål om att staden skulle anordna finska språkkurser som särskilt riktar sig till anställda med annan språk- och kulturell bakgrund (än finska eller svenska). Stöd skulle behövas till exempel för den skriftliga produktionen av det finska språket.

Tvåspråkighetsprogrammet fungerar som en bra grund för de kommande åren och visar utgångspunkten och riktningen för främjandet av tvåspråkighet i Grankulla. De specificerade målen och åtgärderna för bildningsväsendets resultatområden beskrivs närmare i bildningsväsendets eget tvåspråkighetsprogram som ska uppdateras när stadens tvåspråkighetsprogram är klart. Bildningens tvåspråkighetsprogram 2015–2017 finns som bakgrundsmaterial.

Bildningsdirektör Mikael Flemmich:

Svenska utskottet för undervisning och småbarnspedagogik ger ovanstående utlåtande om Grankulla stads tvåspråkighetsprogram.

Beslut:

Svenska utskottet för undervisning och småbarnspedagogik beslutade enligt beslutsförslaget.

Bakgrundsmaterial:

Grankulla stads tvåspråkighetsprogram  
Bildningens tvåspråkighetsprogram 2015-2017